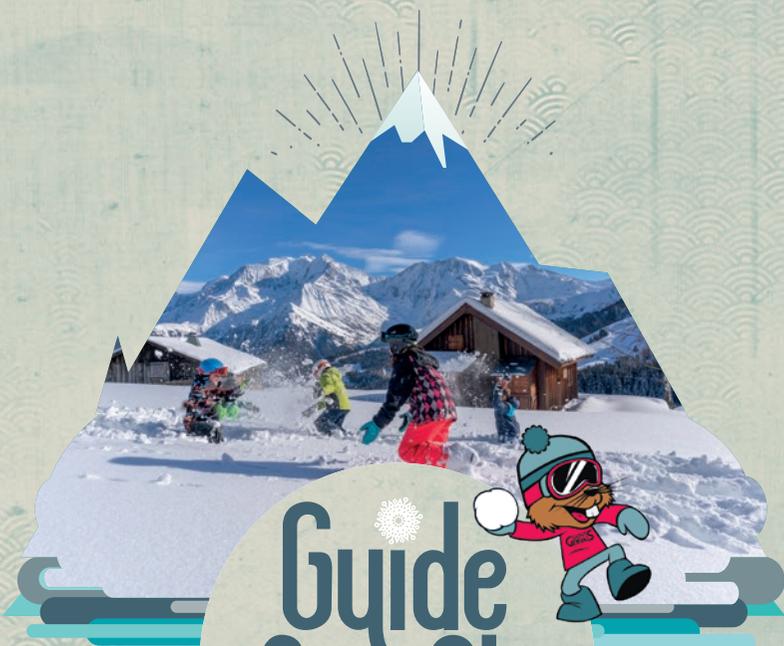


# SAINTS GERVAIS

MONT-BLANC



## Guide famille

PETITES & GRANDES !

FAMILY GUIDE

HIVER / WINTER

2021-2022



VIVRE ENSEMBLE  
DE BELLES EXPERIENCES

# Famille plus c'est quoi ?

## WHAT IS FAMILLE PLUS ?

C'est un label national qui récompense les efforts réalisés envers les familles et les enfants. Et c'est grâce à la création de nombreuses activités, spécialement dédiées aux enfants et à l'implication des professionnels de la station dans l'accueil des familles, que Saint-Gervais Mont-Blanc a obtenu ce label "Famille Plus".

Famille Plus is a nationwide label of quality which rewards specific efforts made for families and children. As a result of the creation of numerous activities, especially those dedicated to children, and the efforts of the resort's professional partners to welcome families, Saint-Gervais Mont-Blanc was awarded the coveted Famille Plus label.

### AGENDA

#### NOS RENDEZ-VOUS A NE PAS MANQUER

- Jardins des Glaces avec Charlotte la Marmotte
- Ateliers Loisirs créatifs
- Histoire de Charlotte à la Bibliothèque
- Initiation sculpture sur glace
- Construction d'Igloo

Retrouvez le programme complet de nos animations chaque semaine à l'accueil de l'Office de Tourisme.

#### NOT TO BE MISSED

- The Ice Garden in the company of Charlotte the Marmot
- Creative Workshops
- Storytime at the Library
- Ice sculpting
- Igloo building

Pick up our full programme of activities from the Tourist Office reception desk.



## Nos 6 engagements

### OUR 6 COMMITMENTS

- 1** Un accueil personnalisé pour les familles  
A personal welcome for families
- 2** Des animations adaptées pour tous les âges  
Entertainment for all age groups
- 3** Du plus petit au plus grand : à chacun son tarif  
Age adapted prices
- 4** Des activités pour petits et grands, à vivre ensemble  
Activities for the young and old to enjoy together
- 5** Un service médical de proximité  
A medical service within close proximity
- 6** Des enfants choyés par nos professionnels  
Professional staff who cater for children



# Adoptez l'éco-attitude

## ADOPT AN ECO-FRIENDLY ATTITUDE

### LES BONS GESTES POUR PROTÉGER LA NATURE

- Je remporte mes détritres et les jette dans le container approprié
- Je garde mon chien en laisse pour ne pas perturber les skieurs ou les autres promeneurs et je fais usage des toutounettes pour ne laisser dans la neige que la trace de nos pas.
- Dans la mesure du possible, je me déplace à pied ou j'utilise les navettes gratuites et les télécabines.

### HOW TO PRESERVE NATURE

- Collect your rubbish and place it in the appropriate bin.
- Keep your dog on a leash so as not to disturb skiers or other walkers and remember to use doggy poop bags .
- Whenever possible, travel by foot, gondola or free shuttle bus.



### LES BONNES PRATIQUES

Pendant les activités de vos enfants et votre séjour en montagne, veillez à :

- Les protéger du soleil : lunettes, crème solaire, casque ou bonnet
- Éviter les variations d'altitude trop rapides
- Ne pas aller au-delà de 2000 m d'altitude avec les plus jeunes ou consulter un médecin
- Nous attirons tout particulièrement votre attention sur les enfants que vous transportez dans votre dos. Même s'ils aiment vous suivre partout et que vous pouvez partager de nombreuses activités de cette façon, l'immobilité et les suspensions prolongées peuvent causer des gelures. Pensez à bien couvrir les pieds, les mains et la tête de votre enfant.

### NOTE IMPORTANTE

Certaines activités comme le ski, la luge ou le patin à glace nécessitent le port du casque... pensez-y !

### RESPONSIBLE BEHAVIOUR

Whilst on holiday in the mountains:

- Protect your children from the sun: sunglasses, sun cream, helmet or bobble hat.
  - Avoid rapid altitude changes.
  - Do not climb above 2,000 m with a child under 6 months of age (or seek prior medical advice).
- We particularly wish to draw your attention to carrying children in a backpack. Be aware that suspended inactivity can cause frostbite. Remember to cover their feet, hands and head to keep them warm.

### PLEASE NOTE

A helmet is required for certain activities such as skiing, sledging and ice skating.

# Des services pour bien organiser mon séjour

## USEFUL SERVICES IN RESORT

### DES NAVETTES GRATUITES 100% ÉCOLOGIQUE

Profitez de vos vacances en famille pour laisser la voiture au garage ! Pour tous vos déplacements dans la station, des navettes gratuites sont à votre disposition 7j / 7 pendant toute la saison hivernale. Retrouvez tous les horaires, les itinéraires et le suivi des navettes en temps réel sur notre site internet [www.saintgervais.com](http://www.saintgervais.com) ou sur l'application **Saint-Gervais Mont-Blanc**.

### SHUTTLE BUS SERVICE

Take advantage of a family holiday to leave the car in the garage! Free resort shuttle buses run 7 days a week throughout the winter season. Timetables, itineraries and live information available online at [www.saintgervais.com](http://www.saintgervais.com) or on the **Saint-Gervais Mont-Blanc** mobile application.

### BABY-SITTING

Vous avez besoin de faire garder vos enfants quelques heures le temps d'une sortie en amoureux ? En plus de l'offre de garde collective, une liste de baby-sitters est disponible sur simple demande à l'accueil de l'Office de Tourisme. N'hésitez pas à nous contacter par mail à l'adresse [tourisme@saintgervais.com](mailto:tourisme@saintgervais.com) ou par téléphone au **+33 (0)4 50 47 76 08** afin que nous puissions vous la faire parvenir par mail.

### BABYSITTING

In search of a babysitter for a few hours while you go out for dinner? In addition to several professional childcare facilities a list of babysitters is available on request from the Tourist Information Office. Contact us by email at [tourisme@saintgervais.com](mailto:tourisme@saintgervais.com) or call **+33 (0)4 50 47 76 08**.

### CASIERS À SKI

Finie la corvée de porter ses skis ! Idéalement situés au pied de la télécabine, des casiers à ski dernière génération sont à votre disposition pour circuler les mains libres. Vous pourrez y déposer le matériel de toute la famille (jusqu'à 5 paires de ski, chaussures, casques et gants). Celui-ci sera ainsi séché, désodorisé et chauffé chaque matin.

**Réservation en ligne sur [www.ski-saintgervais.com](http://www.ski-saintgervais.com) ou sur place.**  
**Horaires d'ouverture :**  
**8h30 à 17h30**

### SKI LOCKERS

No need to carry your skis! Make life easier by renting a ski locker at the foot of the gondola and store up to 5 pairs of skis, shoes, helmets and gloves. Simply pick up your warm, dry gear every morning!

**Reservations at [www.ski-saintgervais.com](http://www.ski-saintgervais.com) or directly on site.**  
**Opening times: 8:30 a.m. to 5:30 p.m.**

## EN CAS D'URGENCE IN CASE OF EMERGENCY

**NUMÉRO D'URGENCE EUROPÉEN**  
EUROPEAN EMERGENCY NUMBER: 112

**POMPIERS / FIRE BRIGADE: 18**

**GENDARMERIE / POLICE: 17**

**SAMU/ EMERGENCY**  
MEDICAL ASSISTANCE: 15

**MÉDECINS / GENERAL PRACTITIONERS**

**Saint-Gervais**  
Cabinet Lombard  
Maison médicale / Medical centre:  
**+33 (0)4 50 47 76 04**  
Cabinet Fleurs des Alpes /  
GP Surgery Fleurs des Alpes:  
**+33 (0)4 50 93 51 78**

**Le Fayet**  
Dr Chapelet Marine  
**+33 (0)4 50 54 73 90**  
Dr Knapp Carole  
**+33 (0)4 50 55 80 59**  
Dr Merlin Pierre (homéopathe)  
**+33 (0)4 50 78 33 11**  
Dr Laugier Billard Annick  
**+33 (0)4 50 78 33 11**  
Dr Topsent Annick  
**+33 (0)4 50 93 61 20**

**PHARMACIE DE GARDE**  
**EMERGENCY CHEMIST**  
Liste disponible sur demande à l'Office de Tourisme  
List available from Tourist Information

**HÔPITAL DE SALLANCHES (11 KM)**  
**HOSPITAL IN SALLANCHES (11KM)**  
**+33 (0)4 50 47 30 30**  
380, rue de l'Hôpital - 74700 Sallanches

### COINS ENFANTS

Pendant que vous recherchez des activités et des bonnes adresses pour votre séjour dans un de nos Offices de Tourisme de Saint-Gervais et Saint-Nicolas, vos enfants pourront patienter en s'amusant dans nos espaces aménagés.

### CHILDREN'S CORNER

Visit the Tourist Information Office in Saint-Gervais or Saint-Nicolas. Enquire about activities and entertainment whilst your children enjoy the dedicated play area.



### LOCATION PORTE-BÉBÉS

#### BABY BACKPACK RENTAL

**SAINT-GERVAIS**  
Blanc Sport+ :  
**+33 (0)4 50 47 75 97**

**LE BETTEX**  
Claude Penz Sports :  
**+33 (0)4 50 93 11 40**  
Saint-Gervais Ski Service  
Go Sport Montagne  
**+33 (0)4 50 93 12 16**

Intersport  
**+33 (0)4 50 93 24 87**  
Loca ski - Sport 200  
**+33 (0)4 50 93 11 04**

**SAINT-NICOLAS DE VÉROCE**  
Penz Pierre et Fils :  
**+33 (0)4 50 93 21 23**  
Mont Joly Sports :  
**+33 (0)4 50 96 49 58**

### PETITS COINS...

À chaque village son petit coin... Où que vous soyez, vous trouverez des toilettes pour enfants et des tables à langer pour les bébés : aux télécabines et à l'Office de Tourisme de Saint-Gervais, dans les toilettes publiques du parking du Bettex et du Plateau de la Croix à Saint-Nicolas de Véroce, dans le Parc Thermal du Fayet.

### TOILETS FOR TINY TOTS

Children's toilets and baby changing facilities are available at the gondola station and at the Tourist Information Office in Saint-Gervais, in the public toilets on the Bettex car park, at Plateau de la Croix in Saint-Nicolas-de-Véroce and in the Thermal Park in Le Fayet.

# Domaine Skiable Évasion Mont-Blanc

DOMAINE SKIABLE ÉVASION MONT-BLANC

## Espaces ludiques FUN AREAS

### Charlotte la marmotte vous invite à découvrir son boardercross

Venez tester le nouveau parcours ski-aventure et ses épreuves ! Au programme : virages relevés, woops, sauts, slaloms marmottes, arches et carillons à frapper. Une zone vidéo permet de filmer vos prouesses ! Accès par la piste verte de la Pierre.

### Charlotte the Marmot invites you to discover her boardercross

Come and test this new ski-adventure course. Race around banked corners, over woops and jumps, slalom under the arches and ring the bells! A dedicated video zone enables young freestylers to film their progress! Access via the green run "La Pierre".



## Espaces débutants NOVICE SKI AREA

Venez découvrir le tout nouvel espace de glisse de ski progressif au Mont d'Arbois situé face à l'arrivée de la télécabine Bettex-Arbois. Espace équipé d'un nouveau télésiège et d'un tapis couvert, cette zone réservée aux débutants propose un ensemble de pistes aux pentes très douces. Accessible à tous, ce nouvel aménagement permettra aux skieurs en herbe de s'initier aux joies de la glisse sur des pistes et des remontées sécurisantes, en profitant d'un cadre somptueux. Plus d'informations : [www.ski-saintgervais.com/fr/montdarbois](http://www.ski-saintgervais.com/fr/montdarbois)

Discover the new novice ski area on Mont d'Arbois, at the summit of the Bettex-Arbois gondola. Equipped with a new drag lift and covered conveyor belt, this zone is reserved for novice skiers, boasting a choice of relatively flat slopes. Accessible to all, these new facilities will enable budding skiers to appreciate the joys of skiing in a safe and stunning environment. More information at: [www.ski-saintgervais.com/fr/montdarbois](http://www.ski-saintgervais.com/fr/montdarbois)

### PARAPENTE À SKI / SKI & PARAGLIDE

Pour les plus courageux, une nouvelle vision de la montagne ! / The brave can enjoy a new vision of the mountains, from above!

6

## Offres et forfaits OFFERS & PASSES

### AVANTAGE FAMILLE 10%

#### CUMULABLE AVEC TOUTES LES AUTRES PROMOTIONS

(promo Première Neige, promo Internet, promo Printemps)

Achat simultané d'au moins 4 forfaits de ski payants Évasion Mont-Blanc de 1 à 21 jours et de même durée. Minimum 2 adultes et 2 enfants de moins de 18 ans (maximum 10 personnes, tarif adulte appliqué pour les jeunes de 15 à 18 ans). Applicable aux familles recomposées et aux grands-parents avec leurs petits-enfants.

**Attention : pour les enfants inscrits aux cours de ski des forfaits SKI + COURS sont disponibles (renseignements auprès des écoles de ski).**

### 10% REDUCTION FOR FAMILIES

#### THIS OFFER IS CUMULATIVE WITH OTHER PROMOTIONAL RATES

Families can enjoy 10% reduction for the simultaneous purchase of at least 4 Evasion Mont-Blanc ski passes, for an equal duration of 1 to 21 days. Minimum 2 adults and 2 children under the age of 18, maximum 10 people. The adult rate applies to youngsters age 15 to 18 years olds. This offer also applies to step-families and grandparents with their grandchildren.

**NB: for children enrolled in ski school, specific passes include lessons and lifts. Please enquire at your chosen ski school.**



#### FORFAIT BETTEX

- Télécabine de Saint-Gervais-Bettex
- Télésiège École, Bettex et La Venaz
- Télésièges de Pierre-Plate et des Monts-Rosset

Adulte : 33€ / jour

Enfant (5 à 14 ans) : 29,50€ / jour

#### BETTEX MINI PASS

- Gondola: Saint-Gervais-Bettex
- Draglifts: École, Bettex & La Venaz
- Chairlifts: Pierre-Plate & Monts-Rosset

Adults : 33€ / day

Children (5 to 14): 29,50€ / day

#### FORFAIT MINI-DOMAINE

Disponible uniquement en caisse.

#### MINI SKI PASSES

Available for purchase at the ticket office only

#### FORFAIT MICRO SAINT-GERVAIS

- Télécabine de Saint-Gervais-Bettex
- Télésiège École
- Télésiège de Pierre-Plate

Tarif unique : 16€ / jour

#### SAINT-GERVAIS MINI PASS

- Gondola: Saint-Gervais-Bettex
- Draglift: École
- Chairlift: Pierre-Plate

Unique rate: 16€ / day

#### FORFAIT MICRO SAINT-NICOLAS

- Télésiège du Chef-Lieu
- Télésièges Débutant et Plateau.

Tarif unique : 16€ / jour

#### SAINT-NICOLAS MINI PASS

- Chairlift: Chef-Lieu
- Draglifts: Débutant & Plateau

Unique rate: 16€ / day

7

# Domaine Skiable Les Houches St-Gervais

DOMAINE SKIABLE LES HOUCHES SAINT-GERVAIS

Le domaine skiable des Houches Saint-Gervais est fait pour toute la famille, que vous soyez débutant ou confirmé. Retrouvez-y toutes sortes d'activités ludiques : skicamp, boardercross, snowpark, snowtubbing, pistes de luge, tyrolienne, village campeur, modules, rails, boxes et de nombreuses animations tout au long de l'hiver...

The Les Houches / Saint-Gervais ski area is perfect for all the family, novice or experienced skiers alike. On site, all kinds of fun activities include a skicamp, a boardercross, a snowpark, snowtubbing, tobogganing, a zip wire, a camper village, modules, rails, boxes and live entertainment

## Activités ludiques Skicamp FUN ACTIVITIES AT THE SKICAMP

Au sommet de la télécabine du Prarion, le Skicamp vous propose tout l'hiver une palette d'activités ludiques et variées : 2 pistes de snowtubbing, 2 pistes de luge, 1 tyrolienne, des balançoires et un village d'animation.

Located the top of the Prarion gondola, the Skicamp boasts a range of fun and varied activities throughout the winter season. On site: 2 snowtubbing slopes, 2 toboggan runs, 1 zip wire, swings and regular entertainment.

### TARIFS PIÉTONS ALLER / RETOUR TRAMWAY DU MONT-BLANC

- Adulte : 34 €
- Jeune (de 5 à 14 ans inclus) / sénior (65 ans & +) : 28,90 €
- Famille / tribu (2 adultes + 2 jeunes) 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> gratuits : maximum 105,40 €

### RETURN JOURNEY FOR PEDESTRIANS ON THE TMB

- Adults: 34 €
- Children (age 5 to 14) and seniors (age 65+): 28,90 €
- Family (2 adults + 2 children) 3rd, 4th & 5th child free of charge: 105,40 €

### TARIFS SKIEURS JOURNÉE TRAMWAY DU MONT-BLANC + REMONTÉES MÉCANIQUES

- Adulte : 47 €
- Jeune (de 5 à 14 ans inclus) / sénior (65 ans & +) : 40 €
- Famille / tribu (2 adultes + 2 jeunes) 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> gratuits : maximum 145,80 €

### DAILY TMB + SKI PASS

- Adults: 47 €
- Children (age 5 to 14) and seniors (age 65+): 40 €
- Family (2 adults + 2 children) 3rd, 4th & 5th child free of charge: 145,80 €

# Tramway du Mont-Blanc

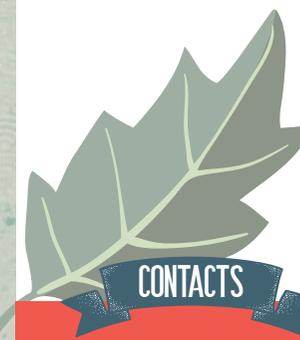
MONT-BLANC TRAMWAY

### DÉPART DU FAYET OU DE SAINT-GERVAIS

Vivez une expérience insolite à bord du légendaire Tramway du Mont-Blanc. Un voyage en train à crémaillère, entre forêts et alpages, qui vous mènera sur le domaine les Houches-Saint-Gervais, où de nouvelles possibilités s'offrent à vous : ski & snowboard, boardercross, snowpark, snowtubbing, randonnées à ski, à pied ou en raquettes, pistes de luge, tyrolienne et de nombreuses autres animations tout au long de l'hiver...

### DEPARTING FROM LE FAYET OR SAINT-GERVAIS

Take the time to enjoy your surroundings aboard the legendary Mont-Blanc Tramway, a rack and pinion railway that carries you to the top of the Saint-Gervais / Les Houches ski area and its multitude of possibilities: skiing and snowboarding, ski touring, boardercross, snowpark, snowtubbing, ski touring, walking or snowshoeing, sledging and on site entertainment.



CONTACTS

### TRAMWAY DU MONT-BLANC MONT-BLANC TRAMWAY

Av. de la Gare - Le Fayet  
74170 Saint-Gervais  
+33 (0)4 50 53 22 75  
compagniedumontblanc.com

### COL DE VOZA / BELLEVUE

Accessible aux enfants dès 6 mois

### SALLE HORS-SAC

À Bellevue

### TOILETTES

Col de Voza & Bellevue

### COL DE VOZA/BELLEVUE:

Accessible to children from 6 months of age

### PICNIC ROOM:

At Bellevue

### TOILETS:

At Col de Voza & Bellevue



# Cours de ski

## SKI LESSONS



### MINI-COURS "EXCLUSIV"

Le ski en petit comité, du Flocon à l'Étoile d'Or. 6 enfants maximum par groupe.

Du 6 février au 4 mars 2022

Tarif : 256 €/personne

### EXCLUSIVE MINI-GROUP LESSONS

For beginners and advanced skiers. Maximum of six children per group

From 6th February to 4th March 2022

Price: 256 € / person.

### LES PACKS COURS DE SKI + FORFAIT + MÉDAILLE (matin ou après-midi)

**PACK TITOURSON - Tarif : 231€**

1 semaine de cours OURSON

**PACK FLOCON - Tarif : 274€**

1 semaine de cours FLOCON

**PACK 1<sup>re</sup> ÉTOILE - Tarif : 294€**

1 semaine de cours 1<sup>re</sup> ÉTOILE

**PACKAGE: SKI LESSONS + SKI PASS + MEDAL (morning or afternoon)**

**PACK "TITOURSON": 231 €**

1 week of lessons, group "OURSON"

**PACK "FLOCON": 247 €**

1 week of lessons, group "FLOCON"

**PACK "1<sup>ère</sup> ÉTOILE": 294 €**

1 week of lesson, group "1<sup>ère</sup> ÉTOILE"



## CONTACT

### ESF de Saint-Gervais ESF French Ski School in Saint-Gervais

Maison de Saint-Gervais  
43, rue du Mont-Blanc  
74170 Saint-Gervais

+33 (0)4 50 47 76 21

+33 (0)4 50 93 10 14 (Le Bettex)

contact@esfsaintgervais.com

www.esf-saintgervais.com

### ESF de Saint-Nicolas ESF French Ski School in Saint-Nicolas

4054, route de Saint-Nicolas  
74170 Saint-Nicolas de Vérocce

+33 (0)4 50 93 21 61

esf-saintnicolas@orange.fr

www.esf-saintnicolas.com

### Révolution Glisse Ski School Revolution Glisse

+33 (0)6 52 94 90 10

revolutionglisse@gmail.com

www.revolutionglisse.com



### COURS COLLECTIF BABY

Les premiers pas, skis aux pieds, avec un moniteur.

5 enfants maximum par moniteur (4 enfants minimum hors vacances).

À partir de 3-4 ans.

Du lundi au vendredi.

Tarif : 5 x 1h = 95€

Possibilité ticket 1h = 22€

### GROUP LESSONS FOR YOUNG INFANTS

A first approach to skiing with an instructor.

Five children maximum per instructor (four children minimum outside holiday periods).

From 3-4 years old.

Monday to Friday.

Price: 5 x 1 hr = 95€

1 hour lesson = 22€

### STAGE "SPÉCIAL ADOS"

Ce stage propose de découvrir le ski en forêt et en poudreuse en toute sécurité sur des hors-pistes de proximité et de s'initier au freestyle. Stage ludique, sans compétition, entre amis et encadré par un moniteur.

### TEEN TRAINING COURSE

This course proposes skiing in the forest, the powder and in safe off-piste areas. A fun and non-competitive introduction to freestyle supervised by a qualified instructor.



### SKI ET ESPRIT FUN

Pour devenir le roi de la glisse !

8 enfants maximum. Pas de test en fin de semaine. Progression continue. Vidéo offerte des cours collectifs.

Tarif : cours collectif 6-12 ans à partir de 150€ / semaine pendant les vacances scolaires

### A COMBINATION OF SKIING AND FUN

to become the king or queen of the slopes!

Maximum 8 children. No test at the end of the week. Continuous progress. Free video for all group courses.

Price: group course for kids aged 6-12 from 150€ / week during the school holidays.



## Garderie + Ski / DAYCARE + SKI

### SAINT-GERVAIS

#### LE BETTEX

À partir de 3 ans : garderie + cours de ski (Piou-Piou, Ourson ou Flocon).

Sa situation au pied des pistes vous simplifie grandement votre journée de ski, pour le plus grand bonheur de tous. Son accès au choix par la télécabine du Bettex ou par la route du Bettex permet à votre famille de s'organiser au mieux et de profiter au maximum des joies des sports d'hiver à Saint Gervais.

#### NOUVEAUTÉ

Carte d'accompagnement piéton pour la télécabine (Saint-Gervais - Le Bettex) en trajets illimités disponible sur présentation d'un justificatif de la Garderie des Neiges.

Tarif : 30 €

From age 3: Daycare + ski lessons (Piou-Piou, Ourson or Flocon).

Ideally located at the foot of the slopes, the daycare nursery in Le Bettex is accessible via gondola or road.

#### NEW:

Pedestrian pass for the Saint-Gervais - Bettex gondola. Unlimited use on presentation of proof that your child is enrolled at the daycare nursery in Le Bettex.

Price: 30 €

Les places dans les garderies de la station sont limitées. La réservation d'une place en amont de votre séjour est fortement recommandée. / Places at the resort's day-care centres are limited. Booking a place ahead of your stay is highly recommended.

# Garderies

## DAYCARE



### SAINT-NICOLAS DE VÉROCE

#### PLATEAU DE LA CROIX PLATEAU DE LA CROIX

À partir de 4 ans : de 9h15 à 16h30 (17h à partir des vacances de février).

Garderie + 2h de cours de ski + repas.

Tarif : 6 jours 423 € - 1 jour 86 €

For infants age 4+: Open from 9:15 am to 4:30 pm (5:00 pm from half-term onwards). Daycare + 2 hour ski lesson + lunch:

6 days: 423 € / 1 day: 86 €

### CONTACTS

#### Saint-Gervais

##### GARDERIE DES NEIGES DU BETTEX

+33 (0)4 50 93 14 81  
contact@garderiesdesneiges-  
saintgervais.com  
www.garderiesdesneiges-  
saintgervais.com

#### Saint-Nicolas de Véroces

##### GARDERIE DES NEIGES DE SAINT-NICOLAS

+33 (0)4 50 93 23 90  
ou +33 (0)6 50 91 78 79  
garderiesaintnicolas@yahoo.fr  
www.garderiesdesneiges-  
saintnicolas.com

### SAINT-NICOLAS DE VÉROCE

#### GARDERIE DES NEIGES DAYCARE NURSERY

Cette structure accueille une vingtaine d'enfants de 2 à 6 ans inclus. Ses atouts ? Un magnifique jardin et un emplacement idéal. La garderie est située sous l'ESF. Déposez les grands aux cours, les petits à la garderie et filez skier... Pratique !

**Le petit plus :** Ouverture 7j / 7 durant toute la saison d'hiver. Possibilité de formule week-end en dehors des vacances scolaires.

The daycare nursery in Saint-Nicolas welcomes up to 20 infants, age 2 to 6 years old. Located at the foot of the slopes, in a beautiful setting, directly below the ESF ski school, it is easy for drop offs and pick ups! The plus factor: Open 7 days a week during the winter ski season. Weekend daycare possible outside school holiday periods.

### CRÈCHE MULTI-ACCUEIL - SAINT-GERVAIS

#### LES PETITS ÉTERLOUS NURSERY & DAYCARE CENTRE

Les Petits Éterlous est spécifiquement pensé pour l'accueil des enfants dès 6 mois. Les enfants profitent d'un cadre agréable (jardins et espace de motricité). L'encadrement est composé de professionnels diplômés pour l'accueil des jeunes enfants.

Les Petits Éterlous is specifically designed to provide childcare for children as young as 6 months old. Located in a pleasant setting with outdoor play areas, this nursery boasts a team of professionally qualified staff.

### MJC SAINT-GERVAIS

#### YOUTH CLUB AND PLAYScheme

La Maison des Jeunes et de la Culture est un lieu de loisir qui accueille les enfants et les jeunes de 3 à 14 ans. Le projet pédagogique, basé sur l'autonomie et la découverte de l'environnement, leur permet de s'épanouir. Inscription à la journée, de 1 à 5 jour(s) par semaine, repas et goûter inclus. Secteur Jeunes : pendant les vacances scolaires, des activités sont organisées spécialement pour les adolescents de 11 à 14 ans.

Stages thématiques hebdomadaires ou activités ponctuelles.

The MJC in Saint-Gervais is a recreational centre for children and youngsters aged 3 to 14 years. Varied programme of activities. Daily or weekly options. Meals and snacks included. Special teens: During school holiday periods, specific activities are organised for teenagers age 11 to 14, including theme weeks.

### LA PLANÈTE DES MÔMES - LE FAYET

#### PLAYSCHEME

L'accueil de loisirs est ouvert les mercredis après-midi et les petites vacances scolaires à la journée de 8h à 18h ou à la ½ journée avec ou sans repas. Les enfants de 3 ans (scolarisés) à 13 ans sont encadrés lors des activités proposées par du personnel qualifié.

Open on Wednesday afternoon year-round and in the shorter school holidays (8:00 am to 6:00 pm). 1/2 days possible, with or without meals. This playscheme welcomes school children, age 3 to 13. A team of qualified staff proposes a range of activities.

### CONTACTS

#### Saint-Gervais

##### LA PLANÈTE DES MÔMES (Parc Thermal)

191, allée Gontard - Le Fayet  
74170 Saint-Gervais  
+33 (0)4 50 18 48 75  
solange.jacquet@wanadoo.fr  
www.alsh-du-fayet.fr

#### MJC

111, avenue de Miage  
74170 Saint-Gervais  
+33 (0)4 50 47 73 40  
mjstgervais@wanadoo.fr  
www.mjcsaintgervais.com

#### LES PETITS ÉTERLOUS :

52, chemin C. & M. Margueron  
74170 Saint-Gervais  
+33 (0)4 50 90 81 88  
multiaccueillpe@babilou.com  
www.babilou.com

# Charlotte la Marmotte

CHARLOTTE THE MARMOT



## Aire de jeux

### ESPACE NEIGE CHARLOTTE LA MARMOTTE

Rendez-vous tout l'hiver au sommet de la télécabine du Mont d'Arbois sur l'Aire de Jeux de Charlotte.

En ski ou à pied, faites une pause face au Mont-Blanc et apprenez plein de choses sur les Marmottes.

A côté de l'espace débutant, retrouve toboggan, cabane, salle hors et aire de pique-nique pour passer un moment privilégié en famille et permettre aux plus petits de découvrir les joies de la Neige.

Attention : Luge interdite

## Playground

### CHARLOTTE THE MARMOT ON SLOPE PLAY AREA

This winter, come and discover the snow-covered playground located at the summit of the Mont d'Arbois gondola. On skis or on foot, enjoy a picnic and discover all about marmots.

Ideal for families with young children.

Sledging forbidden.

## Sentier Ludique

### SUR LA PISTE DE CHARLOTTE LA MARMOTTE

Sur ce sentier facile et enneigé suis les traces de Charlotte et enrichis tes connaissances sur l'histoire, la faune et la flore de Saint-Gervais Mont-Blanc.

Des panneaux informatifs et ludiques te donneront des informations sur l'environnement de notre mascotte préférée. Enfants, parents et grands-parents pourront partager un moment d'échange autour de la Biodiversité et en apprendre plus sur les bons gestes en Montagne.

#### Parcours FACILE "Petits curieux" Bettex > Les Communailles > Bettex (6 panneaux)

Parcours accessible dès 3 ans ou avec une poussette adaptée aux chemins de montagne / poussette-luge.

Longueur (aller-retour) : 5 km

Départ du Bettex (1450m)

Durée : 1h30

#### Parcours MOYEN "Grands explorateurs" Bettex > Plateau de la Croix > Bettex (16 panneaux)

Parcours accessible dès 5 ans ou avec un porte-bébé.

Longueur (aller-retour) : 10,6 km

Départ du Bettex (1450m) ou du Plateau de la Croix (1430m)

Dénivelé : + 198m / -114m

Durée : 3h30 aller/retour

## Sentier Ludique

### IN THE FOOTSTEPS OF CHARLOTTE THE MARMOT

This easy, snow-covered trail, located between Le Bettex and Plateau de la Croix, is the ideal opportunity to futher your knowledge of local history, alpine fauna and flora by following the fun and informative signposts. This mountain trail also enables children ,parents and grandparents to learn about the preservation of biodiversity and to discover the right attitude to adopt in the mountains.

#### EASY trail "Petits curieux" Bettex > Les Communailles > Bettex (6 signposts)

Accessible from age 3 upwards or with a stroller adapted to mountain paths / stroller-toboggan.

Distance (round trip): 5 km

Departing from Bettex (1450m)

Duration: 1h30

#### INTERMEDIATE TRAIL « Grands explorateurs » Bettex > Plateau de la Croix > Bettex (16 signposts)

Accessible from age 5 upwards or with a baby carrier.

Distance (round trip): 10.6 km

Departing from Bettex (1450m) or Plateau de la Croix (1430m)

Difference in altitude:

+ 198m / -114m

Duration: 3h30



# Activités neige

## ACTIVITIES IN THE SNOW

### Pistes de luge

#### SLEDGING RUNS

Pour profiter de leur première descente en luge en toute sécurité, les plus petits (2-6 ans) sont les bienvenus au sein de l'Espace « Les Petits Marmottons » entièrement sécurisé au Bettex afin de découvrir les joies de la glisse. Pendant ce temps, les plus grands (6 ans et +) dévaleront les pentes des 2 pistes de luge du domaine :

- Espace 2-6 ans : au Bettex, sous la télécabine. Accessible en télécabine ou à pied (forfait piétons aller/retour gratuit pour les moins de 5 ans).
- Pistes 6 ans et + : au plateau de la Croix à Saint-Nicolas de Véroce. Accessibles par le télésiège du Chef-Lieu.

For a safe introduction to sledging, children age 2-6 years old are invited to use the dedicated sledging area "Les Petits Marmottons". Children over the age of 6 can enjoy the use of two dedicated toboggan runs.

- Les Petits Marmottons: located in Le Bettex. Accessible by gondola or on foot (free return ride on the gondola for children under 5).
- Toboggan runs for kids age 6+: located at Plateau de la Croix in Saint-Nicolas de Véroce. Accessible via the Chef-Lieu chair lift.



#### LOCATION DE LUGE

##### RENT A SLEDGE

###### SAINT-GERVAIS

Blanc Sport+ : +33 (0)4 50 47 75 97  
Loca Ski Sport 2000 : + 33 (0)4 50 93 11 04  
Saint-Gervais Sports : +33 (0)4 50 93 53 79  
Ski Plus Télécabines : +33 (0)4 50 47 03 61  
Le Refuge : +33 (0)4 57 44 20 03  
Ago Sport : +33 (0)4 50 47 76 64

###### LE BETTEX

Claude Penz Sports : +33 (0)4 50 93 11 40  
Kleber sport : +33 (0)4 50 93 17 18  
Pierre Penz Sports : +33 (0)4 50 93 16 49  
Loca Ski Sport 2000 : +33 (0)4 50 93 11 04  
Intersport : +33 (0)4 50 93 24 87  
St-Gervais Ski Service : +33 (0)4 50 93 12 16  
Skiloc : +33 (0)4 50 93 10 20

###### SAINT-NICOLAS DE VÉROCE

Penz Pierre et Fils : +33 (0)4 50 93 21 23  
Mont Joly Sports : + 33 (0)4 50 96 49 58

## Raquettes en famille

### AVEC ENTRECIMES FAMILY SNOWSHOE OUTINGS WITH THE COMPANY ENTRECIMES

Les mercredis des enfants (vacances scolaires uniquement). Découverte des traces d'animaux lors d'une balade en famille.

#### LE MATIN : RANDO "MINI-TRAPPEURS".

2h en famille pour les enfants à partir de 3 ans (≥ pointure 26).

Tarif : 1 adulte + 1 enfant : 20 €

#### L'APRÈS-MIDI : RANDO "GRANDS-TRAPPEURS".

2h30 en famille pour les enfants à partir de 8 ans.

Tarif : 1 adulte + 1 enfant : 30 €

On Wednesdays during school holiday periods, come and discover wild animal tracks on a family snowshoe outing.

#### IN THE MORNING: MINI-TRAPPER ADVENTURE.

A 2 hour excursion for families with children age 3 upwards (shoe size 26+).

Price: 1 adult + 1 child: 20 €

#### IN THE AFTERNOON: TRAPPER ADVENTURE.

A 2 ½ hour excursion for families with children age 8 upwards.

Price: 1 adult + 1 child: 30 €

#### LOCATION DE MATÉRIEL

##### EQUIPMENT RENTAL

Location porte-bébés & poussettes-luge  
Rent a baby carrier or pram

###### SAINT-GERVAIS

Blanc Sport+ : +33 (0)4 50 47 75 97

###### LE BETTEX

Claude Penz Sports : +33 (0)4 50 93 11 40  
St-Gervais Ski Service : +33 (0)4 50 93 12 16

###### SAINT-NICOLAS DE VÉROCE

Penz Pierre et Fils : +33 (0)4 50 93 21 23  
Chattrix : +33 (0)4 50 93 22 18

## AVEC LA COMPAGNIE DES GUIDES FAMILY SNOWSHOE OUTINGS WITH THE LOCAL MOUNTAIN GUIDES

Programme de randonnées hebdomadaires à partir de 8 ans. Renseignements auprès de la Compagnie des Guides.

#### RANDONNÉE RAQUETTES "OBSERVATION ANIMALIÈRE".

Dans des lieux préservés, observez en famille les chamois, les bouquetins et les cerfs dans leur milieu naturel...

Sur réservation.

Prix en fonction du nombre de personnes.

Randonnée raquette traditionnelle :  
1/2 journée - 35€ (cours collectif  
5 personnes minimum)

Weekly hiking programme from age 8 upwards. For further information, please contact the local Mountain Guide Company.

#### SNOWSHOE ADVENTURE "ANIMAL OBSERVATION".

Observe chamois, ibex and deer in their natural environment, off the beaten track.

On reservation only. Price depending on numbers.

Traditional group snowshoe hike: half day  
35 € / person. Minimum 5 participants.

### CONTACTS

#### ACCOMPAGNEMENT RAQUETTES

##### GUIDED SNOWSHOE ADVENTURES

### Compagnie des Guides

+33 (0)4 50 47 76 55  
contact@guides-mont-blanc.com  
www.guides-mont-blanc.com

### Entrecimes Chemins d'en Haut

+33 (0)6 08 23 76 00  
contact@entrecimes.com  
www.entrecimes.com

# Ski Indoor 4810

## SKI INDOOR 4810

Skier tout le temps, par tous les temps au pied du Mont-Blanc et tout en s'amusant : c'est possible. Activité accessible à tout âge et tout niveau, encadrée par un moniteur diplômé d'état. L'occasion de découvrir d'autres modes de glisse (snowboard, télémark). Ski indoor 4810 est le plus grand complexe sportif de ski sur pistes infinies en France, composé de deux pistes (dont la plus grande d'Europe) et d'un système de projection unique au monde.

**Grâce à un accueil personnalisé pour les tribus, aux tarifs adaptés du plus petit au plus grand venez skier sans vous soucier de la météo et bénéficier des activités proposées pour tout âge, à vivre ensemble ou séparément.**

### Formule Tribu

Famille ou groupe d'amis de 1 à 4 pers. Créneau de 1 heure soit 30 min. de ski.

Prix de la séance : **50€ soit 12,5€/pers., sur la base de 4 personnes.**

Location de matériel inclus



Enjoy skiing all year, in all weathers, at the foot of Mont Blanc. Activity accessible to all age groups and all levels, supervised by a state-certified instructor. A great opportunity to discover other winter sports such as snowboard or telemark.

Ski indoor 4810 is the biggest ski sports complex on infinite slopes in France. The complex boasts two slopes (including the longest in Europe) and a unique projection system.

**Personalised welcome for groups, age adapted prices, weather free skiing conditions and activities for all ages.**

### Family/ group rates

Family or group of friends from 1 to 4 pers.

1 hour slot, 30 minute ski session.

Price per session: **50 € (12,50 € / person based on a group of 4).**

Equipment rental included in the price.

# Chiens de traîneaux

## DOG SLED ADVENTURE

Embarquez pour un voyage inoubliable et découvrez la magie du chien de traîneau. Au départ du plateau de la Croix de Saint-Nicolas de Véroce, venez rencontrer Luc accompagné de ses huskies.

L'occasion d'observer la nature différemment tout en écoutant le doux bruit du glissement du traîneau sur la neige. Soyez témoin de la complicité entre le musher et sa meute, prête à vous emmener prendre un bon bol d'air dans une nature préservée.

Embark on an memorable dog sled adventure with Luc and his pack of dogs, departing from Plateau de la Croix in Saint-Nicolas de Véroce. The perfect opportunity to enjoy a breath of fresh air, observe the surrounding nature and witness the complicity between the musher and his pack.

### CONTACTS

**ANTARCTIC ROAD**  
+ 33 (0)7 83 75 00 90  
luc.saillard@hotmail.fr  
www.antarcticroad.fr

**SKI INDOOR 4810**  
+33 (0)7 66 72 70 87  
info@skiindoor4810.com  
www.skiindoor4810.com



## ACTIVITÉ AU PLATEAU DE LA CROIX ACTIVITY BASED AT PLATEAU DE LA CROIX

**10 minutes de Saint-Gervais centre**  
Accès voiture, télésiège de Chef-lieu depuis Saint Nicolas de Véroce ou en ski depuis la station de Saint-Gervais Megève

**40 min d'activité**  
(10 min de présentation des chiens + 30 min de traîneau)

**Tarifs :**  
2 pers. (adultes ou enfants) : **120€**  
2 pers. + 1 enfant (-8ans) : **150€**  
2 pers. + 2 enfants (-8ans) : **180€**

**10 minutes from Saint-Gervais village centre.** Accessible via the Chef Lieu chairlift from Saint Nicolas de Véroce or on skis via the slopes of Saint-Gervais or Megève.

**40 minute session:** 10 minute presentation + 30 minute ride.

**Rates:**  
2 people. (adults or children): 120 €  
2 people + 1 child (under 8): 150 €  
2 people + 2 children (under 8): 180 €



# Autres activités



## OTHER ACTIVITIES

### PASS SAINT-GERVAIS SAINT-GERVAIS ACTIVITY PASS

**Cet hiver avec le Pass Saint-Gervais accédez à toujours plus d'activités !**

Accédez en illimité à la piscine, la patinoire, la bibliothèque, le Musée d'Art Sacré ainsi que la Maison Forte de Hautetour.

**Plein tarif semaine (6 jours) : 30 €**

**Tarif réduit\* semaine (6 jours) : 24 €**

**Plein tarif court séjour (3 jours) : 15 €**

**Tarif réduit\* court séjour (3 jours) : 12 €**

**Tarif TRIBU\*\* court séjour (valable 3 ou 6 jours) : toute la famille bénéficie du tarif réduit.**

This winter the Saint-Gervais activity pass offers unlimited access to the swimming pool, ice-skating rink, library, Museum of Sacred Art and the Hautetour stronghouse.

**Full price (6 days): 30 €**

**Reduced rate\* (6 days): 24 €**

**Full price short stay (3 days): 15 €**

**Reduced rate\* short stay (3 days): 12 €**

**Family pass\*\* (3 or 6 days): reduced rate for all the family.**

*Enfants de 5 à 14 ans, personnes handicapées et accompagnant, lycéens, + de 65 ans, familles nombreuses. \*\* 2 entrées adultes et au minimum 1 enfant de 5 à 14 ans.*

*\* Children aged 5 to 14, disabled persons and their helper, high school students, over 65s and large families. \*\* 2 adult entries and at least 1 child aged 5 to 14.*



## TOUS LES MERCREDIS APRÈS-MIDI, C'EST LA FÊTE !

### ANIMATIONS

**15h30** : ateliers créatifs (origami, masques...), pendant les vacances scolaires. Réservation obligatoire à l'Office de Tourisme.  
**18h** : spectacle familial.

**Animations gratuites. Les enfants doivent être accompagnés de leurs parents.**

## PARTY TIME EVERY WEDNESDAY AFTERNOON!

### ENTERTAINMENT

**3.30 pm** creative workshops during school holiday periods (origami, masks, etc.).  
Reservations compulsory at Tourist Information.

**6:00 pm** free family entertainment. Children must be accompanied by their parents.

## MAISON FORTE DE HAUTETOUR HAUTETOUR STRONG HOUSE

Atelier des P'tits curieux : découvrez les sites culturels en famille en demandant des livrets jeux à l'accueil. Chaque semaine des vacances, prenez part à un atelier plastique, créatif et ludique autour des expositions pour un joli moment de découverte et de partage en famille ! Animations pour enfants et familles pendant toute la saison. Programme et tarifs disponibles sur [www.saintgervais.com](http://www.saintgervais.com).

Children can discover local culture and heritage with their families and participate in workshops based on the current exhibitions (in school holiday periods). Puzzle books are also available from reception. On site entertainment for children and families throughout the season. Programme and prices available at [www.saintgervais.com](http://www.saintgervais.com).

## MUSÉE D'ART SACRÉ MUSEUM OF SACRED ART

Juste à côté de l'église de Saint-Nicolas de Véroce, le Musée d'Art Sacré raconte l'histoire du village, de l'art baroque et du colportage à travers les objets du Trésor de l'église. Des livrets découvertes et des petits jeux, disponibles à l'accueil, permettent de découvrir le musée en s'amusant. Tous les jours de 15h à 18h, sauf le lundi et le mardi.

Learn more about local history, baroque art and ancient peddling traditions at the Museum of Sacred Art, located next to the church in Saint-Nicolas de Véroce. Booklets and games, available from reception, are a fun way to discover the museum. Open every day from 3:00 p.m. to 6:00 p.m., except on Mondays and Tuesdays.



## AIRES DE JEUX PLAYGROUNDS

Vos enfants veulent se dégourdir les jambes et par la même occasion prendre l'air le temps d'une balade ?

Emmenez-les dans une des aires de jeux présentes dans les différents villages qui composent la station : **au Fayet dans le Parc Thermal, à Saint-Gervais au centre du village (Jardin du Mont-Blanc) ou encore à Saint-Nicolas de Véroce, derrière la bibliothèque.**

Toboggans, cages à écureuil, balançoires et animaux à ressort, tout est à leur disposition pour qu'ils puissent s'en donner à coeur joie !

Children need to let off steam in the fresh air! The resort boasts several well equipped playgrounds in the following locations: **the Thermal Park in Le Fayet, Saint-Gervais village centre (Jardin du Mont Blanc) and behind the library in Saint-Nicolas de Véroce.**

## CONTACTS

**MUSÉE D'ART SACRÉ  
MUSEUM OF SACRED ART**  
3847, route de St-Nicolas de Véroce  
+33 (0)4 50 91 72 47  
[patrimoine@saintgervais.com](mailto:patrimoine@saintgervais.com)

**MAISON FORTE DE HAUTETOUR  
HAUTETOUR STRONG HOUSE**  
74170 Saint-Gervais  
+33 (0)4 50 47 79 80  
[patrimoine@saintgervais.com](mailto:patrimoine@saintgervais.com)  
[www.saintgervais.com](http://www.saintgervais.com)

# Piscine



## MAKING WAVES AT THE POOL

### La totale !

Profitez d'un bassin de nage de 25 m avec enceintes immergées, un grand bassin ludique et une patageoire. Pour les parents, l'espace détente composé d'un sauna, un hammam et un solarium vous attend !

### Activité bébés plouf !

Faites découvrir les plaisirs de l'eau à votre enfant en l'accompagnant dans une eau à 32°C, avec un maître-nageur. Pour les enfants de 6 mois à 3 ans (avec vaccins à jour).

**Plein tarif : 5 €**

**Tarif réduit : 4 €**

**Tarif Tribu : tout le monde au tarif réduit !  
À partir de 2 adultes + 1 enfant.**

### Take the plunge!

The complex boasts a 25 m swimming pool with a built-in sound system, a large fun pool and a paddling pool. Parents can also enjoy a sauna, hammam and solarium.

### Baby sessions!

Introduce your child to the pleasures of splashing around in water at 32°C. For children aged 6 months to 3 years (up-to-date on vaccinations).

**Full price: 5 €**

**Reduced rate: 4 €**

**Family rate: everyone pays the reduced rate! From 2 adults + 1 child.**



### CONTACTS

#### PISCINE DE SAINT-GERVAIS SAINT-GERVAIS SWIMMING POOL

798, av de Miage  
74170 Saint-Gervais

+33 (0)4 50 93 42 87 • piscine@  
saintgervais.com • www.  
saintgervais.com

#### LES THERMES DE SAINT-GERVAIS MONT-BLANC SAINT-GERVAIS THERMAL BATHS

Parc Thermal, Le Fayet  
74170 Saint-Gervais  
+33 (0)4 50 47 54 57  
www.thermes-saint-gervais.com

# Patinoire couverte



## INDOOR ICE RINK

### Vous souhaitez apprendre à patiner ?

Renseignez-vous à l'accueil de la patinoire ! Prêt de luges pour personnes à mobilité réduite ou luge pingouin pour les enfants débutants.

**Plein tarif : 4,50 €**

**Tarif réduit : 3,50 €.**

**Location de patins : 3 €**

**Tarif Tribu : tout le monde au tarif réduit !  
À partir de 2 adultes + 1 enfant.**

Want to learn to skate?

Ask at reception!

Accompany your children for their first time on the ice and request the use of a penguin or chair to help them find their balance. A sled for the disabled is also available.

**Full price 4,50 €**

**Reduced rate: 3,50 €**

**Skate hire: 3 €**

**Family rate: everyone pays the reduced rate! From 2 adults + 1 child.**



### CONTACTS

#### PATINOIRE ICE RINK

77, impasse de la Cascade  
74100 Saint-Gervais  
+33 (0)4 50 93 50 02  
patrimoine@saintgervais.com  
www.saintgervais.com

#### OFFICE DE TOURISME TOURIST INFORMATION OFFICE

+33 (0)4 50 47 76 08  
www.saintgervais.com



### Bibliothèque Fernand Braudel

FERNAND BRAUDEL PUBLIC LIBRARY

Située au coeur du village, la bibliothèque est un espace convivial qui met à votre disposition plus de 26 000 documents : romans, bandes dessinées, jeux. Vous êtes les bienvenus pour lire, jouer, vous détendre, passer un agréable moment sans obligation d'inscription.

**CARTE TEMPORAIRE PRÊT DE LIVRES**

Adultes : 2 € / semaine

Jeunes : gratuit.

**CARTE TEMPORAIRE LUDOTHÈQUE**

Adultes : 2 € / semaine.

**SPÉCIALE ADOLESCENTS**

Stop aux interminables soirées devant les écrans ! Les jeunes passeront d'inoubliables moments entre amis en jouant aux derniers jeux de société à la mode. Stratégie, mémoire, dextérité, fun, il y en a pour tous les goûts !

Located in the heart of the village, the public library boasts more than 26,000 works: novels, comics and games. Come and read, play and relax with no obligation to register.

**TEMPORARY LIBRARY CARD**

Adults: 2€/week

Youngsters: free of charge.

**TEMPORARY GAMES CARD**

Adults: 2€/week.

**SPECIAL TEENAGERS:**

Put a stop to endless evenings in front of the screen. Youngsters can now enjoy memorable moments with friends playing the latest board games. There's something for everyone!



### L'HEURE DU CONTE

#### STORYTIME

Rendez-vous à la bibliothèque pour "L'heure du conte", un moment merveilleux avec un membre du Conseil des Sages.

Tous les jeudis de 11h à 12h, uniquement pendant les vacances scolaires.

À partir de 5 ans.

Enjoy storytime at the local library. Tales told by older residents, for children age 5 upwards.

Every Thursday, from 11:00 a.m. to 12:00 noon, in school holiday periods only.



### ESCAPE GAME

À LA BIBLIOTHÈQUE DE ST-GERVAIS

**"PANIQUE DANS LA BIBLIOTHÈQUE"**

A partir de 10 ans

Cette enquête grandeur nature invite tous les curieux et curieuses, petits et grands, à vivre une expérience originale et ludique. Leur mission ? S'appuyer sur leur sens de l'observation, le travail d'équipe et un esprit critique pour résoudre une énigme. Mais attention, l'horloge tourne... Il leur faudra aller vite pour achever ce défi !

### ESCAPE GAME

AT THE PUBLIC LIBRARY IN SAINT-GERVAIS

**"PANIC IN THE LIBRARY"**

From age 10 upwards

A life-size mystery to be solved by young and old alike. This fun mission, against the clock, requires a sense of observation, good teamwork and critical thinking!

### La petite bibliothèque

#### de St Nicolas

VILLAGE LIBRARY  
IN SAINT-NICOLAS

Au coeur du village de Saint-Nicolas de Véroce, venez découvrir des livres jeunesse et des romans avec de nombreuses nouveautés et des prix littéraires...

The village library, located in the heart of Saint-Nicolas de Véroce, boasts a range of children's books and prize-winning novels.



### CONTACTS

BIBLIOTHÈQUE  
FERNAND BRAUDEL

FERNAND BRAUDEL  
PUBLIC LIBRARY

450, avenue du Mont d'Arbois  
74170 St-Gervais  
+33 (0)4 50 93 57 90  
bibliotheque@saintgervais.com

LA PETITE BIBLIOTHÈQUE  
DE ST-NICOLAS

VILLAGE LIBRARY  
IN ST-NICOLAS

Route de Saint-Nicolas  
74170 St-Gervais  
biblio.saintrnicolas@gmail.com  
www.saint-nicolas-veroce.com

# Balades en famille

## FAMILY WALKS



### Itinéraires accessibles en poussette / CIRCUITS POSSIBLE WITH A PRAM

#### CIRCUIT DU PARC THERMAL

**Durée 1h** : cette balade qui longe le Torrent du Bonnant offre de magnifiques points de vue sur les falaises du Parc Thermal et l'architecture du bâtiment des Thermes. Les enfants feront une halte dans l'aire de jeux nichée au cœur du parc pour s'amuser et se dépenser...

#### THERMAL PARK

**Durée 1h**: this walk, along the Bonnant river bank, offers magnificent views of the cliffs above the thermal park and the stunning architecture of the Thermal Baths. Children can stop and play at the playground along the way.

#### CIRCUIT DES PRATZ

**Durée 1h** : accessible depuis le centre-ville cette boucle vous permettra de parcourir une partie du sentier du Val Montjoie. Au détour de ce dernier, vous découvrirez le Pumptrack situé dans la plaine des Pratz, parcours qui s'adresse aux amateurs de skateboard, trottinette, vélo ou encore aux férus de roller.

#### CIRCUIT IN LES PRATZ

**Durée 1h**: accessible from the village centre, this circuit takes you along part of the Val Montjoie footpath. Along your walk, discover the local Pumptrack accessible on a skateboard, a scooter, a bike or roller-skates.

#### BOUCLE DES MAISONS FORTES

**Durée 1h15** : profitez de cette balade accessible à tous pour apercevoir certains des trésors cachés du village tout en découvrant nos anciennes maisons fortes.

#### CASTLES & STRONG HOUSES

**Duration 1h15**: accessible to all, this circuit unveils the hidden treasures of the village, its castles and strong houses.

### PARCOURS D'ORIENTATION

#### SAINT-GERVAIS & LE FAYET / PARC THERMAL

Suivez le parcours de votre choix et apprenez à vous orienter avec une carte.

Des questions - réponses vous permettront d'en apprendre plus sur l'histoire de notre village. Carte disponible gratuitement à l'Office de Tourisme.

### ORIENTEERING COURSE

#### SAINT-GERVAIS & LE FAYET / PARC THERMAL

Follow the route of your choice and learn to use a map.

Questions and answers enable you to find out more about the history of the village. Map available free of charge from the Tourist Office.

## Envie de découvrir une ferme atypique où se mêlent vaches et chèvres ?

### DISCOVER A FARM WHERE COWS AND GOATS MINGLE HAPPILY.

Chaque semaine, nous vous proposons une visite à la découverte de la Ferme des Roches Fleuries. L'occasion de rencontrer un troupeau de vaches et de chèvres et d'en savoir plus sur notre exploitation traditionnelle, l'alimentation des animaux, les foin, l'estive en alpage, le pastoralisme et la naissance des petits.

#### Tarifs :

À partir de 13 ans : 6€

Enfant de 3 à 12 ans : 4€

Gratuit pour les moins de 3 ans.

Réservation obligatoire (places limitées).

Informations et réservation : Office de Tourisme de Saint-Gervais Mont-Blanc

Each week, we propose a visit to discover a local farm - La Ferme des Roches Fleuries. Enjoy the opportunity to meet the cows and goats, learn more about traditional farming, animal feed, making hay, summer pastures, pastoralism and calving.

#### Prices:

Age 13+: 6€

Children age 3 to 12: 4€

Free for children under 3.

Reservations compulsory. Number of places limited.

Information and reservations at the Tourist Information Office.

# Visite à la ferme

## FARM VISITS

#### CHÈVRERIE AU COEUR DE MONTJOIE

Non loin du chemin du Baroque et du lac de pêche du Vivier, vous pourrez visiter la chèvrerie et acheter les produits fabriqués sur place : tommes, fromages frais naturels ou aromatisés, faisselles, yaourts, chèvres à tartiner et les "trous de marmotte" à la confiture. Profitez de votre venue à la boutique pour visiter notre exploitation et rencontrer nos animaux.

#### GOAT FARM: AU COEUR DE MONTJOIE

The local goat farm, located just a stone's throw from the Baroque footpath and the fishing lake, proposes a variety of farm produce made on site: Tomme cheese, natural or flavoured fromage frais, yoghurts and goats' cheese spread. When you pop into the shop, enjoy the opportunity to visit the farm and meet the animals.

### CONTACTS

#### LA FERME DES ROCHES FLEURIES FARM VISITS

1510, Route d'Orsin  
74170 Saint-Gervais-les-Bains  
+33 (0)6 16 54 81 50  
[www.fermedesrochesfleuries.fr](http://www.fermedesrochesfleuries.fr)

#### CHÈVRERIE AU COEUR DE MONTJOIE GOAT FARM "AU COEUR DE MONTJOIE"

359, chemin du Vivier,  
74170 Saint-Gervais-les-Bains  
+33 (0)6 37 85 72 08  
[chevrerie.aucoeurdemontjoie@outlook.fr](mailto:chevrerie.aucoeurdemontjoie@outlook.fr)

# Les Bains du Mont-Blanc

SPLASHING AROUND AT THE MONT-BLANC BATHS

LES THERMES DE ST-GERVAIS  
MONT-BLANC : DÉTENTE & RELAXATION  
SAINT-GERVAIS THERMAL BATHS:  
WIND DOWN & RELAX

## Accueil des familles

Séances spéciales de 2 heures pour les enfants (de 3 ans à 13 ans inclus) et leurs parents.

**Vacances scolaires :** mercredi de 13h00 à 15h00 et de 15h30 à 17h00

Samedi et Dimanche de 10h00 à 12h00

**Hors vacances scolaires :** mercredi de 13h00 à 15h00.

Réservation obligatoire à l'accueil ou par téléphone.

**Tarif : enfants : 16 € - parents : 34 €  
A partir du 3<sup>e</sup> enfant : 10€/enfant**

## Fun family sessions

Special 2-hour sessions for children (age 3 to 13 years) and their parents.

## During school holidays

Wednesday from 1:00 pm to 3:00 pm and 3:30 pm to 5:00 pm. Saturday and Sunday, from 10:00 am to 12:00 noon.

## Outside school holidays

Wednesday from 1:00 pm to 3:00 pm.

Booking compulsory, at reception or by phone.

**Prices: children 16 €, parents 34 €**

**From the 3<sup>rd</sup> child: 10 €/child.**

## Séances maman, bébé, papa

Séances pour les tout-petits, de 6 mois à 3 ans accompagnés de leurs parents, encadrées par un Coach Santé.

Tous les samedis matin et le dimanche pendant les vacances scolaires de 9h à 10h.

Réservation obligatoire à l'accueil ou par téléphone.

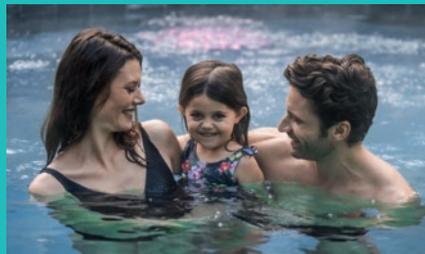
**Tarif : 1<sup>er</sup> enfant gratuit, 2<sup>e</sup> enfant : 10 €, adulte : 29 €**

## PARENT & BABY SESSIONS

Sessions for toddlers, from 6 months to 3 years accompanied by their parents and supervised by a qualified coach.

Every Saturday morning and on Sundays during school holidays, from 9 am to 10:00 am. Booking compulsory, at reception or by phone.

**Rates: free of charge for baby n°1, 10€ for baby n° 2, 29€ per parent.**



# Étapes Gourmandes

EATING OUT AS A FAMILY



Menu enfants  
Children's menu



Chaise haute  
High Chair



Table à langer  
Changing table



Chqs vacances  
Accept Chqs Vacances

RESTAURANTS RESTAURANTS	PRESTATIONS FAMILLE FACILITIES FOR FAMILIES	LE PETIT PLUS FAMILLE THE FAMILY PLUS FACTOR
<b>4 ÉPICES</b> +33 (0)4 50 47 75 75		Carnets de jeux. Puzzle book.
<b>L'ÉTERLE</b> +33 (0)4 50 93 64 30		Coloriages et crayons de couleur. Colouring books and coloured pencils.
<b>LA CABANE À LÉO</b> +33 (0)6 99 60 43 97		Accès par la piste débutant La Chateluy, Terrasse face au Mont-Blanc. / Access from the Chateluy beginner's slope. Terrasse opposite Mont-Blanc.
<b>LA FERME DE CUPELIN</b> +33 (0)4 50 93 47 30		Coloriages et crayons de couleur. Menu spécial "Le sentier des enfants". / Colouring books and coloured pencils. Special Children's menu.
<b>LA FLÈCHE D'OR</b> +33 (0)4 50 93 11 54		
<b>LA TABLE D'ARMANTE</b> +33 (0)4 50 78 66 00		Menu enfant élaboré par le chef Julien Darcy à partir de produits frais uniquement. / Children's menu, concocted with fresh produce by the chef Julien Darcy
<b>LE GALETA</b> +33 (0)4 50 93 16 11		
<b>LE PRESTEAU</b> +33 (0)4 50 93 10 89		
<b>LE SPOT MONT-BLANC</b> +33 (0)4 50 93 12 22		Bavoiars, timbales. Bibs and tumblers.
<b>TESORO MIO</b> +33 (0)4 50 91 80 25		Cahier de coloriages, jeu de cartes et menu spécial pour les Petits Trésors. / Colouring books, card games and a special children's menu.
<b>VAL JOLY</b> +33 (0)4 50 93 43 31		

# Hébergements

## FAMILY-FRIENDLY ACCOMMODATION



Lit bébé  
Cot



Jeux intérieurs ou extérieurs  
Indoor & outdoor games



Chambre familiale  
Family room



Chqs vacances  
Accept Chqs Vacances

### HEBERGEMENTS ACCOMMODATIONS

### PRESTATIONS FAMILLE FACILITIES FOR FAMILIES

### LE PETIT PLUS FAMILLE THE FAMILY PLUS FACTOR

**ARBOIS BETTEX \*\*\***  
+33 (0)4 50 93 12 22



Chambre familiale : tarif plus intéressant (par rapport à plusieurs chambres). / Family rooms: better rate than when booking several rooms.

**LA CHAUMIÈRE\*\***  
+33 (0)4 50 93 60 10



Matériel bébé : chauffe-biberon, table à langer.  
Baby equipment: bottle warmer, changing table.

**LA FÉLINE BLANCHE\*\*\***  
+33 (0)4 50 96 58 70



Kit Bébé : lit, serviettes, baignoire, transat, etc.  
Baby Kit: towels, baby bath and chair.

**LA FERME DE CUPELIN\*\*\***  
+33 (0)4 50 93 47 30



Jeux de société, chauffe-biberon, matelas à langer, lit bébé et draps. / Board games, bottle warmers, changing tables, cots and sheets.

**LA FLÈCHE D'OR\*\*\***  
+33 (0)4 50 93 11 54



Salle de jeux pour les enfants.  
Children's playground.

**L'ARMANCETTE\*\*\*\***  
+33 (0)4 50 78 66 00



Kit bébé complet sur demande (lit bébé, kit de bain, poussette, baby phones). Kid's Club gratuit. Petit déjeuner gratuit jusqu'à 4 ans. / Free Baby Kit on request: cot, bath, pram, baby phone. Free Kid's Club, breakfast for infants under 4.

**LES DEUX GARES\*\*\***  
+33 (0)4 50 78 24 75



Prix adaptés pour les chambres lorsque les enfants partagent la chambre des parents. / Children can share their parents room at a preferential rate.

**LES SOLDANELLES**  
+33 (0)4 50 93 57 52



**VAL JOLY\*\***  
+33 (0)4 50 93 43 31



½ pension à ½ tarif pour les enfants de moins de 10 ans qui dorment dans la chambre de leurs parents. / ½ board at half price for children under 10 sharing the same room as their parents

### HEBERGEMENTS ACCOMMODATIONS

### PRESTATIONS FAMILLE FACILITIES FOR FAMILIES

### LE PETIT PLUS FAMILLE THE FAMILY PLUS FACTOR

#### CHAMBRES D'HÔTES / B & B

**CHALET L'AIGLON**  
+33 (0)4 50 78 31 22



Chambre familiale : tarif plus intéressant (par rapport à plusieurs chambres). / Family rooms: better rate than when booking several rooms.

**LE CHALET**  
+33 (0)6 09 49 43 70



Matériel bébé : chauffe-biberon, table à langer.  
Baby equipment: bottle warmer, changing table.

#### GÎTE DE SÉJOUR / HOLIDAY GITE

**LA MÉLUSINE**  
+33 (0)4 50 47 73 94



Kit Bébé : lit, serviettes, baignoire, transat, etc.  
Baby Kit: towels, baby bath and chair.

#### VILLAGES VACANCES / HOLIDAY VILLAGES

**APAS-BTP**  
+33 (0)4 50 54 44 65



Prix adaptés pour les chambres lorsque les enfants partagent la chambre des parents. / Children can share their parents room at a preferential rate.

**ASSOMPTION  
MONT-BLANC**  
+33 (0)4 50 93 51 21



Lit bébé, baignoire, jeux de société.  
Cot, baby bath and board games.



# SAINTS GERVAIS

MONT-BLANC

ÉTÉ 2022

## Envie de découvrir la montagne en été ?

DISCOVER THE MOUNTAINS IN SUMMER

Saint-Gervais Mont-Blanc vous propose une multitude d'activités sportives, ludiques et culturelles adaptés aux plus petits et aux plus grands pour partager un moment inoubliable en Famille.

**Informations :**  
[www.saintgervais.com](http://www.saintgervais.com)

Saint-Gervais Mont-Blanc proposes a multitude of sports, fun and cultural activities for all age groups. The guarantee of a memorable family holiday!

**More information available at:**  
[www.saintgervais.com](http://www.saintgervais.com)



RESTEZ CONNECTÉS !  
STAY CONNECTED!

**Application mobile  
Saint-Gervais Mont-Blanc**

Toutes les informations utiles pour votre séjour : ski, webcams, météo, plan des pistes, ouvertures des remontées, navettes, restaurants, hébergements, commerces, activités, etc.

**Mobile Application**

Access practical information: accommodation, restaurants, transport, lifts, weather forecast and activities etc.

OFFICE DE TOURISME DE SAINT-GERVAIS

MAISON DE SAINT-GERVAIS

43, rue du Mont-Blanc  
74170 Saint-Gervais les Bains - France  
tél. : +33 (0)4 50 47 76 08  
fax : +33 (0)4 50 47 75 69  
[tourisme@saintgervais.com](mailto:tourisme@saintgervais.com)  
[www.saintgervais.com](http://www.saintgervais.com)



La Région  
Auvergne-Rhône-Alpes

SAVOIE  
MONT-  
BLANC

